

УДК 811.161.1

DOI: 10.18384/2310-7278-2017-1-28-35

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ «ГОВОРЯЩИХ» ИМЁН В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Крылова А.В.

Московский государственный областной университет
105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10А, Российская Федерация

Аннотация: Статья посвящена исследованию семантических особенностей «говорящих» имён в художественном тексте на примере произведений Н.В. Гоголя и Ю.В. Буйды. Рассмотрена мотивированность этих имён, выявлены мотиваторы и их значения, исследован словообразовательный аспект подобного рода антропонимов. Указаны значения «говорящих» имён собственных: они отражают внешность персонажей, их характеры, род деятельности, семейное положение и т. д. Отмечено влияние творчества Н.В. Гоголя на творчество Ю.В. Буйды, его способы создания говорящих имён.

Ключевые слова: мотивированность, антропонимы, семантика, словообразование, текст.

SEMANTIC FEATURES OF THE «SPEAKING» PROPER NAMES IN THE TEXTS OF FICTION LITERATURE

A. Krylova

Moscow Region State University
10A Radio St., Moscow, Russian Federation, 105005

Abstract: The article is devoted to the research of the semantic features of the «speaking» proper names in texts of fiction literature on example of N. Gogol's and U. Buida's novels. The motivation of these names is described; the motivators and their meanings are revealed; the word-formation aspect of these proper names is analyzed. The meanings of these anthroponyms are shown. These proper names describe the appearance of characters, their occupation, relationship and so on. It is proved that N. Gogol's works and his ways of creation of the proper names have influenced U. Buida's novels.

Keywords: motivation, anthroponyms, semantics, word formation, text.

Проблема изучения особенностей «говорящих» имён в художественных текстах давно привлекает внимание многих исследователей и является активно изучаемой. Ей посвящены работы Д.Ф. Мырминой, А.С. Донченко, Г.Ф. Ковалёва и др. Однако до сих пор недостаточно изученными остаются подобные имена в прозе современных писателей, в частности, в прозе Ю.В. Буйды.

Настоящая статья посвящена рассмотрению семантических особенностей «говорящих» имён в художественном тексте. Её задачами является исследование функций этих имён, особенностей их мотивированности на примере антропо-

нимоконна произведений Н.В. Гоголя и Ю.В. Буйды.

Ю.В. Буйда является признанным писателем современной литературы, куда он вошёл, в первую очередь, как мастер рассказа. Отличительной особенностью прозы этого писателя является создание необычного художественного мира, одновременно достоверного и гротескно-фантастического [15, с. 3]. Частью этого мира являются персонажи, сочетающие в себе реальность и ирреальность, гротеск, что показано в именах собственных. Они отражают характер, поведение и предпочтения героев, создают комический эффект, а иногда являются и единственным средством характеристики персонажа – всё это проявляется в структуре имени собственного, которое можно назвать «говорящим»: *Бухало, Пащая, Мечталъон* и т. д. В создании и употреблении подобного рода имён можно проследить связь творчества Ю.В. Буйды с творчеством Н.В. Гоголя. Ю.В. Буйда в автобиографическом романе «Вор шпион и убийца» описал, насколько сильно повлияли на становление его как писателя произведения Н.В. Гоголя. Подтверждение влияния прозы Н.В. Гоголя на творчество Ю.В. Буйды можно обнаружить и в блоге этого писателя: Ю.В. Буйда составил список лучших, по его мнению, рассказов (рассказчиков), куда включил и Н.В. Гоголя [5]. Семантические и словообразовательные особенности «говорящих» имён в прозе этих писателей также могут служить подтверждением влияния творчества Н.В. Гоголя на творчество Ю.В. Буйды.

Отличительной чертой антропонимов в произведениях Н.В. Гоголя и

Ю.В. Буйды является способность их этимологического значения вызывать ассоциации с каким-либо предметом или явлением. За счёт таких ассоциаций создаётся представление о персонаже в целом [17, с. 29]. В основе таких «говорящих» имён их мотивированность.

«Говорящие» имена собственные обладают по преимуществу внешней мотивированностью и отражают различные свойства именуемого персонажа: его внешность, характер, поведение, род деятельности, семейное положение и т. д.

Так, в прозе Н.В. Гоголя внешность персонажа отражают онимы: *Антон Антонович Пупопуз, Антон Прокофьевич Голопузь, Пузатый Пацюк, Чуб* и т. д. Эти антропонимы мотивированы словом *пузо*, отчего вызывают ассоциации со словом *толстый*. Благодаря этим именам собственным, читатель представляет этих персонажей как толстых, неуклюжих. Антропоним *Чуб* характеризует персонажа по яркой детали внешности.

В произведениях Ю.В. Буйды внешность персонажа отражена в антропонимах, характеризующих рост (*Пётр Большой, Дамба, Геша Конь*); телосложение (*Круглая Дуня, Иголочка, Веточка*); цвет волос (*Пётр Рыжий*); состояние здоровья персонажей (*Слепой Феликс*) и т. д. Эти антропонимы также способны вызывать ассоциации с различными словами, предметами или явлениями. Так, оним *Иголочка* вызывает ассоциации со словами *тонкий, хрупкий* и характеризует обладательницу этого имени как хрупкую и худощавую.

Поведение персонажей, их образ жизни отражают такие «говорящие»

фамилии, как: *Басаврюк*, *Ляпкин-Тяпкин*, *Жевакин*, *Плюшкин* и т. д. Антропоним *Басаврюк* мотивирован диалектными словами *босурканя*, *борсуканя*, пришедшими в украинский язык из венгерского и имеющими значение *ведьма*, *ворожея* [11, с. 71]. Эта фамилия характеризует персонажа «Вечера накануне Ивана Купала» как связанного с нечистой силой. Фамилия *Ляпкин-Тяпкин* восходит к просторечному выражению *тяп-ляп* – ‘делать что-то кое-как, наспех’. Такая фамилия показывает халатность героя в выполнении своих служебных обязанностей. Антропоним *Жевакин* восходит к диалектному слову *жевака*, что значит *жевание*, *жевать* – ‘говорить одно и то же’ – герой постоянно рассказывает одну и ту же историю. Фамилия *Плюшкин*, характеризующая паразитический образ жизни персонажа, как утверждает Г.Ф. Ковалёв, восходит к польскому слову *pluskwa* – ‘клоп’ [18, с. 106].

В прозе Ю.В. Буйды поведение персонажей отражено в онимах *Велосипедистка*, *Штоп*, *Извольте Соблаговолить* или *Соблаговолите Изволить*, *Лилая Фимочка* и т. д. Прозвище *Велосипедистка* героиня получила за то, что она несколько раз уезжала от мужа к другим мужчинам на велосипеде. Онимы *Штоп*, *Извольте Соблаговолить* или *Соблаговолите Изволить*, *Лилая Фимочка* отражают речевое поведение персонажей и характеризуют их любовь к подобного рода словам.

Характер персонажа в произведениях Н.В. Гоголя отражают такие имена, как *Сквозник-Дмухановский*, *Бобчинский*, *Хлестаков* и др. Фамилия *Сквозник-Дмухановский* восходит к диалектизму *сквозник* – ‘хитрый,

опытный плут’ и пролаз и к древнерусскому слову *дмухать* – ‘дуть, надувать’. Фамилия персонажа отражает его хитрость и стремление обмануть других. Фамилия *Бобчинский* восходит к диалектизму *бобыч* – ‘глупый человек’ и также дополняет характеристику персонажа, ещё раз указывая читателю на глупость героя. Фамилия *Хлестаков* восходит к диалектным словам *хлестать* (‘врать, пустословить’), *хлёт* (‘щёголь, повеса’), *хлыстун* (‘лентяй, тунеядец’). Фамилия включает в себе полную характеристику этого героя: *Хлестаков* – праздный повеса, способный лишь пустословить [16, с. 22].

В прозе Ю.В. Буйды характер персонажа отражён в именах *Хитрый Мух*, *Скарлатина*, *Эсэсовка Дора* и т. д. Антропоним *Скарлатина* мотивирован названием болезни и отражает вздорный характер героини, что показано и в контексте: *Лиду Самарину* <...> прозвали *Скарлатиной* из-за *вздорного характера* и *лающего голоса* [3, с. 297]. Оним *Эсэсовка Дора* мотивирован названием военного подразделения фашистской Германии и также отражает вздорный характер его обладательницы.

Род деятельности персонажа отражает, к примеру, фамилия учителя грамматики *Деепричастие*, которая восходит к названию части речи.

В прозе Ю.В. Буйды род деятельности отражён в антропонимах *Зойка-с-мясокомбината*, *Андрей Фотограф*, *Прокурор*, *Дэр Тыш* и т. д. Оним *Дэр Тыш* восходит к немецкому слову *der Tisch* – (‘стол’) и указывает, что обладатель этого онима является учителем немецкого языка.

Семейное положение персонажей отражено в антропонимах *Товстогу-*

биха и *Пётр Безродный*. Имя собственное *Товстогобиха* указывает, что его носитель состоит в браке. Антропоним *Пётр Безродный* характеризует персонажа как сироту, родителей которого никто не помнит, что показано и в контексте: *никто не помнил ни отца его, ни матери* [13, с. 31].

В произведениях Ю.В. Буйды семейное положение персонажей отражено в онимах *Буяниха*, *Зассиха*, *Танька Фашистка* и т. д. Эти имена указывают, что их обладательницы являются жёнами персонажей-носителей фамилий *Буян*, *Засс* и прозвища *Витька Фашист*.

Мотиваторами у «говорящих» имён собственных выступают не только слова литературного языка, что показано в именах *Елизавета Воробей*, *Степан Пробка* – в прозе Н.В. Гоголя; *Пётр Большой*, *Слепой Феликс* – в произведениях Ю.В. Буйды, но и диалектизмы представленные, к примеру, в фамилиях *Хлестаков*, *Жевакин*, *Сквозник-Дмухановский*; иноязычные слова, представленные в антропонимах *Пацюк*, *Цыбуля* – у Н.В. Гоголя; *Дэр Тыш* – у Ю.В. Буйды; просторечия, представленные в онимах *Держиморда*, *Никита Волокита* – у Н.В. Гоголя; *Дед Пихто*, *Лапа* – у Ю.В. Буйды и т. д. Иногда в роли мотиваторов выступают слова с семантикой телесности: например, *живот*, *пузо* в именах *Пупопуз*, *Голопузь* – у Н.В. Гоголя; *Однобрюховы* – у Ю.В. Буйды; *губы*, *рот* в именах *Товстогуб*, *Товстогобиха* – у Н.В. Гоголя; *Полорототова*, *Мухоротов* – у Ю.В. Буйды и т. д.

В прозе Ю.В. Буйды мотиваторами онимов могут являться и интертекстуальные элементы, отсылающие читателя к тому или иному культурному или

историческому явлению. Это проявляется, например, в прозвище *Лаврентий Павлович Берия*, которое схоже с именем известной исторической личности. Прозвище *Иванов-не-Тот* отсылает читателя к персонажу по имени Иван Иванович из повести Н.В. Гоголя «...о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем»: *Иван Иванович – не тот Иван Иванович, а другой...* [13, с. 270].

Мотивирующие слова обладают по преимуществу отрицательной коннотацией.

Помимо мотивированности, ещё одной особенностью «говорящих» имён являются способы их образования. Образуюсь тем или иным способом, имена становятся «говорящими», приобретают экспрессивность и комический эффект. В прозе Н.В. Гоголя и Ю.В. Буйды общими основными средствами образования «говорящих» имён собственных являются: аффиксация, контаминация и субстантивация.

В прозе Н.В. Гоголя аффиксацией создаются фамилии персонажей за счёт прибавления к основе мотиватора суффиксов *-ов-* (*-ёв-*), *-ск-*, *-их-*, *-ин-* (*-ын-*), *-евич-* и т. д. в фамилиях *Товстогобиха*, *Хлопов*, *Плюшкин*, *Пуговицын*, *Ноздрёв*, *Растаковский*, *Собакевич* и т. д.

В произведениях Ю.В. Буйды создаются прозвища персонажей за счёт прибавления к основе мотиватора суффиксов *-л-*, *-ло-*, *-иц-*, *-их-* в антропонимах *Синила*, *Бухало*, *Тамарища*, *Носиха* и др. Эти суффиксы выражают фамильярное отношение к именуемым объектам, а также дают читателю представление об облике персонажей. Так, суффикс *-иц-* в антропониме *Тамарища* указывает на

предположительно огромный размер носительницы этого имени.

Способом контаминации в произведениях Н.В. Гоголя образованы антропонимы, придающие комичность образу персонажа: *Держиморда*, *Растаковский*, *Неуважай-Корыто*, *Доезжай-Недоедешь* и т. д.

В прозе Ю.В. Буйды способом контаминации образованы следующие «говорящие» имена собственные: *Незевайлошадь*, *Люболя*, *Бабушка Почемучето* и т. д. Эти антропонимы не только придают комичность образу персонажа, но и отражают его внешний облик и поведение. Например, антропонимом *Люболя* наделены сямские близнецы Люба и Оля, прозвище *Бабушка Почемучето* героиня получила за свою манеру произносить сочетание *потому что*.

Путём субстантивации в прозе Н.В. Гоголя образованы фамилии: *Утешительный*, *Беспечный*, *Победоносный* и т. д. Они подчёркивают характер персонажей (*Беспечный*) или являются средством выражения авторской иронии по поводу образа героев (*Утешительный*).

В произведениях Ю.В. Буйды способом субстантивации образованы прозвища, характеризующие внешний вид (*Синенький* – персонаж с синюшным цветом лица) и поведение персонажей (*Пащя*).

Некоторые «говорящие» имена собственные присущи эпизодическим персонажам и являются единственным средством их характеристики. Такими являются, например, фамилии героев поэмы Н.В. Гоголя «Мёртвые души» *Кислородов*, *Краснонос* и *Самосвистов*, образованные по одинаковой модели и употреблённые в одном контексте. Они характеризуют пер-

сонажей как типичных, одинаковых: *В большом зале генерал-губернатора дома собралось всё чиновное сословие города, начиная от губернатора до титулярного советника: правители канцелярий и дел, советники, ассессоры, Кислородов, Краснонос, Самосвистов...* [13, с. 719]. В прозе Ю.В. Буйды к подобного рода именам относится оним *Лебезьян*, характеризующий персонажа как непривлекательного человека с плохим характером за счёт ассоциации его прозвища со словами *лебезить* и *обезьяна*.

Таким образом, можно утверждать, что произведения Н.В. Гоголя оказали влияние на систему образования имён собственных в прозе Ю.В. Буйды: писатели используют похожие модели словообразования (контаминацию и субстантивацию). Сходство обнаруживается и в особенности употребления Н.В. Гоголем и Ю.В. Буйдой «говорящих» имён: при описании эпизодических персонажей подобного рода имя собственное становится единственным средством характеристики героя. Влияние произведений Н.В. Гоголя на творчество Ю.В. Буйды проявляется и в особенностях мотивированности антропонимов: в наличии интертекстуальных компонентов в составе созданных Ю.В. Буйдой имён собственных.

Рассмотрев семантические особенности «говорящих» имён в художественном тексте, можно сделать вывод: эти особенности у каждого имени подобного рода индивидуальны и зависят от семантики мотиватора, от ассоциаций, которые способны вызвать то или иное имя, и от словообразовательных особенностей «говорящего» имени собственного.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Буйда Ю.В. Вор шпион и убийца. М.: Эксмо, 2014. 316 с.
2. Буйда Ю.В. Дон Домино. М.: Эксмо, 2013. 209 с.
3. Буйда Ю.В. Жунгли. М.: Эксмо, 2013. 441 с.
4. Буйда Ю.В. Львы и лилии. М.: Эксмо, 2013. 443 с.
5. Буйда Ю.В. Официальный сайт Юрия Буйды [Электронный ресурс]. URL: <http://buida.ru/blog/krov-rasskazchika/#comments> (дата обращения 11.06.2016).
6. Буйда Ю.В. Послание госпоже моей левой руке. М.: Эксмо, 2014. 284 с.
7. Буйда Ю.В. Прусская невеста. М.: Эксмо, 2015. 699 с.
8. Буйда Ю.В. Синяя кровь. М.: Эксмо, 2011. 231 с.
9. Буйда Ю.В. Цейлон. М.: Эксмо, 2015. 413 с.
10. Буйда Ю.В. Яд и мёд. М.: Эксмо, 2014. 281 с.
11. Бушаков В.А. Образ Басаврюка в повісті М.В.Гоголя «Вечір проти Івана Купала» // Slavica та baltika в ономастиці України. Київ: 1999. С. 71-73.
12. Васильева Е. Семантика антропонимов в произведениях Н.В. Гоголя и проблема их перевода на чешский язык [Электронный ресурс]. URL: https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/132753/LitterariaHumanitas_015-2010-1_49.pdf?sequence=1 (дата обращения: 21.05.2016).
13. Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений в одном томе. М.: Издательство АЛЬФА-КНИГА, 2009. 1231 с.
14. Горбаневский М.В. Ономастика в художественной литературе: Филологические этюды. М.: 1988. 87 с.
15. Дегтяренко К.А. Языковые приёмы комического в книге рассказов Ю. Буйды «Прусская невеста»: дисс. ... канд. филол. наук. Калининград, 2009. 150 с.
16. Донченко А.С. Особенности мужских именованных в пьесах Н.В. Гоголя и А.П. Чехова // Мир науки, культуры, образования. 2010. № 4 (23). С. 22-25.
17. Донченко А.С. Семантико-стилистические особенности пьес Н.В. Гоголя и А.П. Чехова : дис ... канд. филол. наук. М., 2011. 220 с.
18. Ковалёв Г.Ф. Автобиографизм ономастики Н.В. Гоголя // Записки з ономастики. 2011. № 14. С. 97-111.
19. Ковалёв Г.Ф. Литературная ономастика. М.: Научная книга, 2014. 447 с.
20. Мырина Д.Ф. Антропонимы Н.В. Гоголя: структурно-семантический и переводческий аспекты // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 4 (34). С. 147-150.

REFERENCES

1. Buida YU.V. Vor, shpion i ubiitsa [The thief, spy and assassin]. M., Eksmo, 2014. 316 p.
2. Buida YU.V. Don Domino [Don Domino]. M., Eksmo, 2013. 209 p.
3. Buida YU.V. Zhungli [Jungle]. M., Eksmo, 2013. 441 p.
4. Buida YU.V. L'vy i lilii [Lions and lilies]. M., Eksmo, 2013. 443 p.
5. Buida YU.V. Ofitsial'nyi sait Yuriya Buidy [Elektronnyi resurs]. [Official website of Yuri Buida [Electronic resource]]. URL: <http://buida.ru/blog/krov-rasskazchika/#comments> (request date 11.06.2016)
6. Buida YU.V. Poslanie gospozhe moei levoi ruke [Message to Ms. My left arm]. M., Eksmo, 2014. 284 p.
7. Buida YU.V. Prusskaya nevesta [The Prussian bride]. M., Eksmo, 2015. 699 p.
8. Buida YU.V. Sinyaya krov' [Blue blood]. M., Eksmo, 2011. 231 p.
9. Buida YU.V. Tseilon [Ceylon]. M., Eksmo, 2015. 413 p.

10. Buida YU.V. *Yad i med* [Poison and honey]. M., Eksmo, 2014. 281 p.
11. Bushakov V.A. *Obraz Basavryuka v povisti M.V.Gogolya «Vechir proti Ivana Kupala»* [Image of Basavryuk in N. Gogol's story «Night before Ivan Kupala»] // *Slavica ta baltika v onomastitsi Ukraini* [Slavica and baltika in onomastics of Ukraine]. Kiev, 1999. pp. 71-73.
12. Vasil'eva E. *Semantika antroponimov v proizvedeniyakh N.V. Gogolya i problema ikh perevoda na cheshskii yazyk* [Elektronnyi resurs]. [The semantics of anthroponyms used in the works of N. Gogol and the problem of their translation into the Czech language [Electronic resource].] - URL: https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/132753/LitterariaHumanitas_015-2010-1_49.pdf?sequence=1 (request date 21.05.2016)
13. Gogol' N.V. *Polnoe sobranie sochinenii v odnom tome* [Complete works in one volume]. M., Izdatel'stvo ALFA-KNIGA, 2009. 1231 p.
14. Gorbanevskii M.V. *Onomastika v khudozhestvennoi literature: Filologicheskie etyudy* [Onomastics in literature: Linguistic studies]. M., 1988. 87 p.
15. Degtyarenko K.A. *Yazykovye priemy komicheskogo v knige rasskazov YU. Buidy «Prusskaya nevesta»*: dis. ... kand. filol. nauk [The linguistic techniques of comic book stories by Y. Buida «Prussian bride»: candidate of Philological Sciences thesis]. Kaliningrad, 2009. 150 p.
16. Donchenko A.S. *Osobennosti muzhskikh imenovanii v pesakh N.V. Gogolya i A.P. Chekhova* [Features of male names in N. Gogol's and A. Chekhov's stories] // *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The world of science, culture, education]. 2010. no. 4 (23). pp. 22-25.
17. Donchenko A.S. *Semantiko-stilisticheskie osobennosti pes N.V. Gogolya i A.P. Chekhova* : dis ... kand. filol. nauk [Semantic and stylistic features of the plays of N. Gogol and A. Chekhov: candidate of Philological Sciences thesis]. M., 2011. 220 p.
18. Kovalev G.F. *Avtobiografizm onomastiki N.V. Gogolya* [Autobiographism of N. Gogol onomastics] // *Zapiski z onomastiki* [Onomastic notes]. 2011. no. 14. pp. 97-111.
19. Kovalev G.F. *Literaturnaya onomastika* [Literary onomastics]. M., Nauchnaya kniga, 2014. 447 p.
20. Mymrina D.F. *Antroponimy N.V. Gogolya: strukturno-semanticheskii i perevodcheskii aspekty* [Gogol: structural-semantic and translation aspects] // *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological science. The theory and practice]. 2014. no. 4 (34). pp. 147-150.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Крылова Алёна Геннадьевна – аспирант кафедры современного русского языка Московского государственного областного университета;
e-mail: alena1krylova@rambler.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Alena Krylova – postgraduate student at department of Modern Russian language of Moscow Region State University;
e-mail: alena1krylova@rambler.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА

Крылова А.В. Семантические особенности «говорящих» имён в художественном тексте // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2017. № 1. С. 28-35.
DOI: 10.18384/2310-7278-2017-1-28-35

CORRECT REFERENCE

A. Krylova. Semantic features of the «speaking» proper names in the texts of fiction literature // Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian philology. 2017. no. 1. pp. 28-35.
DOI: 10.18384/2310-7278-2017-1-28-35